PREFACE

…The origin of this Jargon, a conventional language similar to the Lingua Franca of the Mediterranean, the Negro-English-Dutch of Surinam, the Pigeon English of China, and several other mixed tongues, dates back to the fur droguers of the last century. Those mariners whose enterprise in the fifteen years preceding 1800, explored the intricacies of the northwest coast of America, picked up at their general rendezvous, Nootka Sound, various native words useful in barter, and thence transplanted them, with additions from the English, to the shores of Oregon. Even before their day, the coasting trade and warlike expeditions of the northern tribes, themselves a sea-faring race, had opened up a partial understanding of each other’s speech; for when, in 1792, Vancouver’s officers visited Gray’s Harbor, they found that the natives, though speaking a different language, understood many words of the Nootka.

On the arrival of Lewis and Clarke at the mouth of the Columbia, in 1806, the new language, from the sentences given by them, had evidently attained some form. It was with the arrival of Astor’s party, however, that the Jargon received its principal impulse. Many more words of English were then brought in, and for the first time the French, or rather the Canadian and Missouri patois of the French, was introduced. The principal seat of the company being at Astoria, not only a large addition of Chinook words was made, but a considerable number was taken from the Chihalis, who immediately bordered that tribe on the north, each owning a portion of Shoalwater Bay. The words adopted from the several languages were, naturally enough, those most easily uttered by all, except, of course, that objects new to the natives found their names in French or English, and such modifications were made in pronunciation as suited tongues accustomed to different sounds. … Grammatical forms were reduced to their simplest expression, and variations in mood and tense conveyed only by adverbs or by the context. The language continued to receive additions, and assumed a more distinct and settled meaning, under the Northwest and Hudson’s Bay companies, who succeeded Astor’s party, as well as through the American settlers in Oregon. Its advantage was soon perceived by the Indians, and the Jargon became to some extent a means of communication between natives of different speech, as well as between them and the whites. It was even used as such between Americans and Canadians. It was at first most in vogue upon the lower Columbia and the Willamette, whence it spread to Puget Sound, and with the extension of trade, found its way far up the coast, as well as the Columbia and Fraser rivers; and there are now few tribes between the 42d and 57th parallels of latitude in which there are not to be found interpreters through its medium. Its prevalence and easy acquisition, while of vast convenience to traders and settlers, has tended greatly to hinder the acquirement of the original Indian languages; so much so, that except by a few missionaries and
pioneers, hardly one of them is spoken or understood by white men in all Oregon and Washington Territory. Notwithstanding its apparent poverty in number of words, and the absence of grammatical forms, it possesses much more flexibility and power of expression than might be imagined, and really serves almost every purpose of ordinary intercourse.

The number of words constituting the Jargon proper has been variously stated. Many formerly employed have become in great measure obsolete, while others have been locally introduced. Thus, at the Dalles of the Columbia, various terms are common which would not be intelligible at Astoria or on Puget Sound. In making the following selection, I have included all those which, on reference to a number of vocabularies, I have found current at any of these places, rejecting, on the other hand, such as individuals, partially acquainted with the native languages, have employed for their own convenience. The total number falls a little short of five hundred words. …

### A Dictionary of the Chinook Jargon.

**PART II. ENGLISH-CHINOOK**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>English Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Above, ságh-a-lie</td>
<td>Above, ságh-a-lie</td>
</tr>
<tr>
<td>Absolve, mam’-ook stoh</td>
<td>Absolve, mam’-ook stoh</td>
</tr>
<tr>
<td>Acorns, káh-na-way</td>
<td>Acorns, káh-na-way</td>
</tr>
<tr>
<td>Across, in’-a-ti</td>
<td>Across, in’-a-ti</td>
</tr>
<tr>
<td>Afraid, kwass</td>
<td>Afraid, kwass</td>
</tr>
<tr>
<td>After, Afterwards, kim’-ta</td>
<td>After, Afterwards, kim’-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>Again, weight</td>
<td>Again, weight</td>
</tr>
<tr>
<td>All, kon’-a-way</td>
<td>All, kon’-a-way</td>
</tr>
<tr>
<td>Alms, e’-la-han, or e-lann’</td>
<td>Alms, e’-la-han, or e-lann’</td>
</tr>
<tr>
<td>Also, weight</td>
<td>Also, weight</td>
</tr>
<tr>
<td>Although, kégh-tchie</td>
<td>Although, kégh-tchie</td>
</tr>
<tr>
<td>Always, kwáh-ne-sum</td>
<td>Always, kwáh-ne-sum</td>
</tr>
<tr>
<td>American, Boston</td>
<td>American, Boston</td>
</tr>
<tr>
<td>Amusement, hee’-hee</td>
<td>Amusement, hee’-hee</td>
</tr>
<tr>
<td>And, pee</td>
<td>And, pee</td>
</tr>
<tr>
<td>Anger, Angry, sol’-leks</td>
<td>Anger, Angry, sol’-leks</td>
</tr>
<tr>
<td>Apple, le pome</td>
<td>Apple, le pome</td>
</tr>
<tr>
<td>Apron, kéh-su, or ki’-su</td>
<td>Apron, kéh-su, or ki’-su</td>
</tr>
<tr>
<td>Arbutus uva ursi, lahb</td>
<td>Arbutus uva ursi, lahb</td>
</tr>
<tr>
<td>Arrive at, ko</td>
<td>Arrive at, ko</td>
</tr>
<tr>
<td>Arrow, ka-li’-tan</td>
<td>Arrow, ka-li’-tan</td>
</tr>
<tr>
<td>As if, káh-kwa spose</td>
<td>As if, káh-kwa spose</td>
</tr>
<tr>
<td>At, ko’-pa</td>
<td>At, ko’-pa</td>
</tr>
<tr>
<td>Aunt, kwal’h</td>
<td>Aunt, kwal’h</td>
</tr>
<tr>
<td>Awl, shoes keep’-wot</td>
<td>Awl, shoes keep’-wot</td>
</tr>
<tr>
<td>Axe, la-hash’</td>
<td>Axe, la-hash’</td>
</tr>
<tr>
<td>B</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bad, me-sáh-chie; pe-shuk’</td>
<td>Bad, me-sáh-chie; pe-shuk’</td>
</tr>
<tr>
<td>Bag, le sak</td>
<td>Bag, le sak</td>
</tr>
<tr>
<td>Ball, le bal</td>
<td>Ball, le bal</td>
</tr>
<tr>
<td>Bargain, máh-kook; húy-húy</td>
<td>Bargain, máh-kook; húy-húy</td>
</tr>
<tr>
<td>Bark, s’ick-skin</td>
<td>Bark, s’ick-skin</td>
</tr>
<tr>
<td>Barrel, ta-mo’-litsh</td>
<td>Barrel, ta-mo’-litsh</td>
</tr>
<tr>
<td>Basket, o’-pe-kwan</td>
<td>Basket, o’-pe-kwan</td>
</tr>
<tr>
<td>Beads, ka-mo’-suk</td>
<td>Beads, ka-mo’-suk</td>
</tr>
<tr>
<td>Bear (black), chet’-woot; its’-woot; (grizzly), si-am’</td>
<td>Bear (black), chet’-woot; its’-woot; (grizzly), si-am’</td>
</tr>
<tr>
<td>Beat, to, kok’-shut</td>
<td>Beat, to, kok’-shut</td>
</tr>
<tr>
<td>Beaver, ee’-na</td>
<td>Beaver, ee’-na</td>
</tr>
<tr>
<td>Because, kéh-wa</td>
<td>Because, kéh-wa</td>
</tr>
<tr>
<td>Become, to, cháh-ko</td>
<td>Become, to, cháh-ko</td>
</tr>
<tr>
<td>Bed, bed</td>
<td>Bed, bed</td>
</tr>
<tr>
<td>Before, e’-lip, or el’-ip</td>
<td>Before, e’-lip, or el’-ip</td>
</tr>
<tr>
<td>Behind, kim’-ta</td>
<td>Behind, kim’-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>Bell, tin’-tin</td>
<td>Bell, tin’-tin</td>
</tr>
<tr>
<td>Belly, ya-kwáh-tin</td>
<td>Belly, ya-kwáh-tin</td>
</tr>
<tr>
<td>Below, kee’-kwil-lie</td>
<td>Below, kee’-kwil-lie</td>
</tr>
<tr>
<td>Belt, la san-jel’</td>
<td>Belt, la san-jel’</td>
</tr>
<tr>
<td>Berries, o’-lil-lie; o’-lal-lie</td>
<td>Berries, o’-lil-lie; o’-lal-lie</td>
</tr>
<tr>
<td>Best, e’-lip closhe</td>
<td>Best, e’-lip closhe</td>
</tr>
<tr>
<td>Bird, kal-lak’-a-la</td>
<td>Bird, kal-lak’-a-la</td>
</tr>
<tr>
<td>Biscuit, le bis’-kwee</td>
<td>Biscuit, le bis’-kwee</td>
</tr>
<tr>
<td>Bitter, klihl</td>
<td>Bitter, klihl</td>
</tr>
<tr>
<td>Black, klale</td>
<td>Black, klale</td>
</tr>
<tr>
<td>Blackberries, klik’-a-muks</td>
<td>Blackberries, klik’-a-muks</td>
</tr>
<tr>
<td>Blanket, pa-see’-sie</td>
<td>Blanket, pa-see’-sie</td>
</tr>
<tr>
<td>Blind, ha’-lo se-áh-host</td>
<td>Blind, ha’-lo se-áh-host</td>
</tr>
<tr>
<td>Blood, pil-pil</td>
<td>Blood, pil-pil</td>
</tr>
<tr>
<td>Blow out, mam’-ook poh</td>
<td>Blow out, mam’-ook poh</td>
</tr>
<tr>
<td>Blue (light), spo’-oh</td>
<td>Blue (light), spo’-oh</td>
</tr>
<tr>
<td>Blue (dark), klale</td>
<td>Blue (dark), klale</td>
</tr>
<tr>
<td>Blunder, to, isee’-pie</td>
<td>Blunder, to, isee’-pie</td>
</tr>
<tr>
<td>Board, la plash</td>
<td>Board, la plash</td>
</tr>
<tr>
<td>Boat, boat</td>
<td>Boat, boat</td>
</tr>
<tr>
<td>Bob-tailed; a bob-tailed horse, sis’-ki-you</td>
<td>Bob-tailed; a bob-tailed horse, sis’-ki-you</td>
</tr>
<tr>
<td>Boil, to, lip’-lip</td>
<td>Boil, to, lip’-lip</td>
</tr>
<tr>
<td>Bone, stone</td>
<td>Bone, stone</td>
</tr>
<tr>
<td>Borrow, to, a-yáh-whul</td>
<td>Borrow, to, a-yáh-whul</td>
</tr>
<tr>
<td>Bosom (female), to-toosh</td>
<td>Bosom (female), to-toosh</td>
</tr>
<tr>
<td>Both, kun’-a-moxt</td>
<td>Both, kun’-a-moxt</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Cold, Coffee, Coat, Clouds, Cloth (cotton), Clear up, to, Clams, Child, Chief, Chicken, Cheat, to, Chair, Chain, Certainly, Cattle, Cataract, Cat, Castrate, to, Cascade, Cart, Carry, to, Carrot, Candle, By
Buy, to, Buttons, But, Bundle, Bullet, Buffalo, Bucket, Brother, Broad, Bright, Bridle, Breech clout, o’-poots sill, Bred, Bread, Brave, Bracelet, Box, Bowl, Bow, Bottle, Brothe
Brother, cáhp-ho, if elder than the speaker; ow, if younger. Male cousins the same
Brother-in-law, ek’-keh
Bucket, ta-mo’-litsh
Buffalo, moos’-moos
Bullet, le bal; ka-li’-tan
Bundle, kow
But, pe
Butter, to-toosh’ la-kles’
Buttons, tsil’tsil
Buy, to, máh-kook
By-and-by, win’-a-pie

C
Candle, la shan-del’
Carrot, la ca-lat’
Carry, to, lo’ lo
Cart, tsik’-tsik; chik’-chik
Cascade, tum’-wa-ter
Castrated, to, mahsh stone
Cat, puss’-puss
Cataract, tum’-wa-ter
Cattle, moos’-moos
Certainly, na-wit’-ka
Chain, la shen; chik’a-min lope
Chair, la shase
Cheat, to, la-láh
Chicken, la pool
Chief, ty-ee’
Child, ten’-as
Clams, o’-na; luk’-ut-chee; la-kwit’-chee
Clams, the large kind, smet-ocks
Clear up, to, cháh-ko klah
Cloth (cotton), sail
Clouds, smoke
Coat, ca-po’
Coffee, kau’-py
Cold, cole; tshis

D
Dance, to, tanse
Dark, darkness, po’-lak-lie
Day, sun
Dead, mem’-a-loost,
Deaf, ik-poo’-ie kwil-lan
Dear, hy’-as máh-kook
Deep, klip
Deer, mow’-itsh
Demon, skoo’-kum
Devil, di-aub’; yaub; le-jaub’
Different, hul-o’-i-ma
Difficult, kull
Dig, to, mam’-ook il’-la-hie
Dime, bit, or mit
Do, to, mam’-ook
Doctor, doc’-tin
Dog, kam’-ooks
Dollar, do’-la, or táh-la
Door, la po’te
Down stream, mi’-mie
Drink, to, muck’-a-muck
Drive, to, kish’-kish
Drunk, páht-lum
Dry, de-ly’
Duck (Mallard), kwéh-kweh; háht-haht
Dust, po’-lal-lie
Eagle, chak’-chak
Ear, kwo-lann’
Early, ten’-as sun
Earn, to, to’-lo
Earth, il’-la-hie
Eat, to, muck’-a-muck
Egg, le sap’; le zep’
Eight, sto’-te-kin
Elk, moo’-lock
Enclosure, kul-lágh
English, king chausth
Englishman, king chausth
 Enough, hi-yu’; ko-pet’
Entreils, ki-yágh
Evening, ten’-as po’-lak-lie
Every, kon’-a-way
Exchange, hiy-huy
Eyes, se-áh-host

Fly, to, ka-wak’
Fog, smoke
Food, muck’-a-muck
Fool, pel’-ton
Foolish, pel’-ton
Foot, le-pee’
Forever, kwáh-ne-sum
Forget, to, máh-lie
Fork, la poo-shet’
Formerly, áhn-kut-te, or áhn-kot-tie
Four, lak’-it, or lok’-it
Fowl, la pool
French, Frenchman, pa-si’-ooks
Friend, sikhs, or shikhs
Frog, shwáh-kuk
Fry, to, mam’-ook la po-el’
Frying-pan, la po-el’
Full, pahtl
Fundament, o’-poots

Gallop, to, kwa-lal’-kwa-lal’
Gather, to, ho’-ku-melh
Get, to, is’-kum
Get out, mahsh
Get up, get-up’, -or ket-op’
Ghost, skoo’-kum
Gift, cul’-tus pot’-latch
Give, to, pot’-latch
Glad, kwann
Go, to, klat’-a-wa
God, ságh-a-lie ty-ee’
Gold, pil chik’-a-min
Good, klose, or kloshe
Good-bye, kla-how’-ya
Goods, ik’-tah
Goose, whyu’-whyu; kal-ak-a-láh-ma
Grandfather, chope
Grandmother, chitsh
Grease, la-kles’; glease
Green, pe-chugh’
Grey; a grey horse, le gley
Grizzly bear, si-am’
Ground, il’-la-hie
Gun; musket, suk’-wa-lal

Hair, yak’-so
Half, sit’-kum
Hammer, le máh-to
Hand, le máh
Hand (game of), it’-lo-kum
Handkerchief, hak’-at-shum
Hard, kull
Hare, kwit′-shad-ie
Harro\, to, mam′-ook comb il′-la-hie
Hat, se-áh-po; se-áh-pult
Haul, haul
Hazel-nuts, tuk′-wil-la
He, his, yáh-ka
Head, la tet
Heart, tum′-tum
Heaven, sâgh-il-lie il′-la-hie
Heavy, till
Help, to, mam′-ook e-lann′
Here, yuk′-wa
Hermaphrodite, bur′-dash
Hide, to, ip′-soot
High, sâgh-a-lie
Hit, to, kwul′h
Hoe, la pe-osh′
Hog, co′-sho
Hole, kla-osh′
Holiday, sunday
Horn, stone
Horse, kiu′-a-tan
House, house
How, kâh-ta
How are you, kla-how′-ya
How many, kun′-sih; kun′-juk
Hundred, tuk-a-mo′-nuk
Hungry, o′-lo
Hurry, howh; hy-ak′

I
I, ni-ka
If, spose
In, ko′-pa
Indian, si′-wash
In shore, máht-wil-lie
Iron, chik′-a-min
It, yáh-ka

J
Jealous, sick tum′-tum
Jump, to, so′-pe-na

K
Kam-ass root, la′-ka-mass
Kettle, ker-ling
Kick, to, chuk′-kin
Kiss, to kiss, be′-be
Knife, o′-pit-sah
Knock, to, ko′-ko
Knotty, hunl′-k"ih

Know, to, kum′-tuks

L
Lame, klook te-áh-wit
Lamprey eel, skwak′-wal,
Language, la lang
Large, hy-as′
Lately, chee
Laughter, hee′-hee
Lazy, lazy
Leap, to, so′-pe-na
Leaf, tup′-so, or tip′-so
Lean, to, lagh
Leave, to, mahsh
Leave off, to, ko-pet′
Leg, te-áh-wit
Leggings, mi-tass′
Lend, to, a-yâh-whul
Lick, to, klak′-wun
Lie, to, klim-in′-a-whit
Like, kâh-kwa
Like, to, tik-égh
Little, ten′-as
Long, youl′-kut
Long ago, áhn-kut-te, or áhn-kot-tie
Look, to, nan′-itsh
Look here! nah
Look out! klose nan′-itsh
Looking-glass, she-loc′-um
Loose, stoh
Lose the way, to, tso′-lo; tsee-pie′ way-hut
Louse, e′-na-poo, or in′-a-poo
Love, to, tik-égh

M
Magic, ta-máh-no-us
Make, to, mam′-ook
Man, man
Many, hy-iu′
Marry, to, mal-i-éh
Mass (Ceremony of), la messe
Mast, ship stick
Mat, klis′-kwiss
Mattock, la pe-osh′
Measure, to, tah′-nim
Meat, itl′-wil-lie
Medicine, la mes′-tin
Mend, to, mam′-ook tip′-shin
Menstruate, to, mahsh pil′-pil
Metal, metallic, chik′-a-min
Middle, the, kat′-suk, or kot′-suk
Midnight, si′-kum po′-lak-lie
Milk, to-toosh′
Mill, moo ‘-la
Mind, the, tum ‘-tum
Miss, to, tsee ‘-pie
Mistake, to, tsee ‘-pie
Moccasins, skin-shoes
Molasses, mel-ass'
Money, chik ‘-a-min
Month, moon
Moon, moon
More, weight
Mosquito, mel ‘-a-kwa
Mother, mama; na ‘-ah
Mountain, la mon ‘-ti
Mouse, hool ‘-hool
Mouth, la boos
Much, hy ‘-iu'
Mule, le mel
Musical Instrument, tin ‘-tin
Musket, musket
Mussels, to ‘-luks
My, mine, ni ‘-ka

N
Nails, le cloo
Name, nem; yah-hul
Near, wake si-áh
Neck, le cou
Needle, keep ‘-wot
New, chee
Night, po ‘-lak-lye
Nine, kwaist, or kweest
No, not, wake
Noise, la tlah
None, ha ‘-lo
Nonsense, cul ‘-tus wau ‘-wau
Noon, sit-kum sun
Nose, nose
Notwithstanding, kégh-tchie
Now, al ‘-ta
Numerals—
1, ikt
2, mokst
3, klone
4, lakit
5, kwinnun
6, taghum
7, sinnamokst
8, stotkin
9, kwais't
10, tahtlelum
11, tahtlelum pe ikt
20, mokst tahtlelum
100, ikt takarnonuk
Nuts, tuk ‘-wil-la

O
Oak, kull stick
Oar, la lahm; la lum
Oats, la wen
Off, klak
Off shore, máht-lin-nie
Oil, glease
Old, o ‘-le-man
Old man, o ‘-le-man
Old woman, lam ‘-mi-eh
One, ikt
One-eyed, ikt se-áh-host
Open, háh-lakl
Opposite to, in ‘-a-ti
Or, pe
Order, to, mahsh tum ‘-tum
Other, hul ‘-i-ma
Otter (land), ne-mam ‘-ooks
Our, ne-si ‘-ka
Out doors, Klágh-a-nie
Ox, moos ‘-moos
Oyster, chet ‘-lo, or jet ‘-lo; klógh-klogh

P
Paddle, a, is ‘-ick
Paddle, to, mam ‘-ook is ‘-ick
Paint, pent
Paint, to, mam ‘-ook pent
Paper, péh-pah
Peas, le pwau
People, til ‘-i-kum
Perhaps, klo-nas'
 Petticoat, kal-a- kwah ‘-tie
Piebald, le kye
Pin, kwek ‘-wi-ens
Pipe, la peep
Pitch, la gome
Plate, la si-ét'
 Pleased, youtl
 Plough, le shal-loo'
 Plough, to, klugh il ‘-la-hie
 Pole, la pehsh
 Poor, kla-how ‘-yum; ha ‘-lo ik ‘-ta
 Pork, co ‘-sho
 Posterior, o ‘-poots
 Potato, wap ‘-pa-too
 Pour, to, wagh
 Powder, po ‘-lal-lye
 Prairie wolf, tal ‘-a-pus
 Presently, al ‘-kie; win ‘-a-pie
 Pretty, to ke-tie
 Priest, le plet
 Proud, youtl; kwetl’h
Provided that, spose
Pull, haul

Quarter, ten ‘as sit’-kum
Quarter (of a dollar), kwah-ta
Quick, hy-ak’
Quills, te-pêh

Rabbit, kwit’-shad-ie
Rain, snass
Rattle, shugh
Rattlesnake, shugho’-pools
Razor fish, o’-na
Reach, ko
Red, pil
Relate, to, yi’-em
Return, to, kel’-i-pi
Ribbon, le lo’-ba
Rice, lice
Rifle, cal’-li-peon
Ring, a, kwéo-kwéo
Ripe, pi’-ah
River, chuck
Road, way’-hut
Roan colored, san’-de-lie
Roast, mam’-ook la pel-lah’
Rock, stone
Rope, lope
Rotten, poo’-lie
Round, lo’-lo
Rudder, boat o’-poots
Rum, lum

Sack, le sak
Saddle, la sell
Saddle housings, le pish’-e-mo
Sail, sail
Sailor, ship’-man
Salmon, salmon
Salt, salt
Sand, po’-lal-lie
Sash, la san-jel’
Saw, la gwin; la scie
Say, to, wau’-wau
Scissors, le see’-zo
Sea, salt-chuck
Seal, ol’-hi-yu si’-wash co’-sho
See, to, nan’-its
Sell, to, máh-kook

Seven, sin’a-moxt
Sew, to, mam’-ook tip’-shin
Shake, to, to-to; hul’-lel
Shame, shem
Sharp, yâh-kis-ilt’h
Sharpen, to, mam’-ook tsish
She, her, yah-ka
Sheep, le moo’-to
Shell money, (the small size), coop-coop; (the large), hy-kwa
Shingle, le-bâh-do
Shining, to-wâgh
Ship, ship
Shirt, shut
Shoes, shoes
Shoot, to, mam’-ook poo
Short, yûtes-kut
Shot, shot; ten’-as le bal
Shot pouch, ka-li-tan le-sac’; tsolé’-pat
Shout, to, hy’-as wau’-wau
Shovel, la pell
Shut, to, ik-poo’-ie
Sick, sick
Sift, to, to-to
Silk, la sway
Silver, t’kope chik’-a-min
Similar, kâh-kwa
Since, kim-ta
Sing, to, shan’-tie
Sister, kâhp-ho, if older than the speaker; ats, if younger
Sit, to, mit’-lite
Six, tôgh-um
Skin, skin
Skunk, hum o’-poots; piu’-piu; skub’-e-you
Sky, koo’-sagh
Slave, e-li’-te; mist’-shi-mus
Sleep, moo’-sum
Slowly, kláh-wa
Small, ten’-as
Smell, a, humm
Smoke, smoke
Snake, o’-luk
Snow, snow; cole snass
Soap, soap
Soft, klim’-min
Sorrel colored, a sorrel horse, le blau
Sorry, sick tum’-tum
Sour, kwates
Spade, la pell
Speak, to, wau’-wau
Spill, to, wagh
Spirits, lum
Split, tsugh
Split, to, mam’-ook tugh
Spectacles, dol’-la se-ågh-ost, or lak-it se-ågh-ost
Spit, to, mam’-ook toh
Split, to become, cháh-ko tugh
Spoon, spoon
Spotted, le kye; tsum
Spurs, le see’-blo
Squirrel, skwis’-kwis
Stab, to, klem’-a-hun
Stand, to, mit’-whit
Stars, tsil’-tsil
Stay, to, mit’-lite
Steal, to, kap-su-al-la
Steam, smoke
Steamer, pi’-ah ship
Stick, a, stick
Stink, a, piú-piú; humm
Stirrup, sit’-lay
Stockings, stock’en; kush-is’
Stone, stone
Stop, to, ko-pet’
Store, mäh-kook house
Story, eh-káh-nam
Strong, skoo’-kum
Sturgeon, stutch’-un
Sugar, le sook; shu’-gah; shu’-kwa
Summer, waum il’-la-hie
Sun, sun; òte-lagh
Sunday, sunday
Sunset, klip sun
Suppose, spose
Swan, káh-loke
Sweep, to, mam’-ook bloom
Sweet, tsee
Swim, sit’-shum

T

Table, la tahb
Tail, o’-poorts
Take, to, is’-kum
Take care! klose nan’-its
Take off, or out, mam’-ook klak; mahsh
Tale, or story, yi’-em; eh-káh-nam
Talk, to, wau’-wau
Tame, kwass
Tea, tea
Teach, to, mam’-ook kum’-tuks
Tear, to, klugh
Teeth, le täh
Tell, to, wau’-wau
Ten, táht-le-lum

Testicles, stone
Thank you, mäh-sie
That, o’-koke
That way, yáh-wa
There, yáh-wa; ko-páh
They, klas’-ka
Thick (as molasses), pit’-lilh
Thin (as a board), p’chih; pe-what’-tie
Thing, ik’-nah
This, o’-koke
This way, yuk’-wa
Thou, thy, thine, mi’-ka
Thread, kla-píte
Three, klone
Throw away, mahsh
Tide, see chuck
Tie, to, kow
Tight, kwutl
Tinware, ma-láh
Tip, to, lagh
Tired, till
To, towards, ko’-pa
Tobacco, ki’-nootl; ki’-noos
To-morrow, to-mol’-la
Tongue, la lang
Trail, way’-hut
Trap, la péje
Tree, stick
Tree, fallen, whim stick
Trot, to, téh-teh
Trowsers, sa-kol’-eks
True, de-láte
Truth, de-láte wau’-wau
Tub, ta-mo’-litsh
Twine, ten-as lope; kla-píte
Two, twice, mokst

U

Uncle, tot
Under, kee’-kwil-lie
Understand, to, kum’-tuks
Unhappy, sick tum’tum
Untamed, le-mo’-lo
Untie, to, mam’-ook stoh; mahsh kow
Up, ságh-a-lie
Upset, to, kel’-i-pi
Us, ne-si’-ka

V

Venereal, the, pi’-ah sick
Venison, mow’-its
Very, hy-as’
Vessel, ship
Vest, la west
Vomit, to, wagh

W
Wagon, tsik'-tsik; chik'-chik
Wander, to, tso'-lo
Want, to, tik-égh
Warm, waum
Wash, to, mam'-ook wash
Watch, a, tik'-tik
Water, chuck
Waterfall, tum'-water
We, ne-si'-ka
Weigh, to, mam'-ook till
Wet, pahtl chuck
Whale, eh'-ko-lie; kwäh-nice, kwad'-dis
What, ik'-tah
Wheat, sap'-o-lill
Wheel, tsik'-tsik; chik'-chik
When, kan'-sih; kun-juk
Where, kah
Whip, le whet
White, t'kope
Who, klak'-sta
Whole, lo'-lo
Why, káh-ta
Wicked, me-sáh-chie
Wide, kluk-ulh'
Wild, le mo'-lo

Will, the, tum'-tum
Willow, ee'-na stick
Win, to, to'-lo
Wind, wind
Winter, cole il'-la-hie
Wipe, to, klak'-wun
Wire, chik'-a-min lope
Wish, to, tik-égh
With, ko'-pa
Without, ha'-lo
Wolf, le-loo'
Woman, klootsh'-man
Woman (old), lam'-mi-eh
Wood, wooden, stick
Work, to, mam'-ook
Worn out, o'-le-man
Worthless, cul'-tus
Wound, to, klem'-a-hun
Write, to, mam'-ook péh-pah; mam'-ook tzum
Writing, tzum

Y
Year, ikt cole
Yellow, kaw'-ka-wak
Yes, áh-ha; e-éh
Yes indeed, na-wit'-ka
Yesterday, tahl-kie; tahl-kie sun
You, your, yours, me-si'-ka
Young, ten'-as